

## MEMORIA DA CÁTEDRA VALLE-INCLÁN da USC 2013

**1. Publicacións:** **BIBLIOTECA DA CÁTEDRA VALLE-INCLÁN / ANUARIO VALLE-INCLÁN:** No pasado ano, saíu publicado o 8º volume da colección da BIBLIOTECA DA CÁTEDRA VALLE-INCLÁN, titulado: *Valle-Inclán y las artes*, froito das 25 contribucións ao Congreso do mesmo título, organizado por a **Cátedra** e celebrado na Facultade de Filoloxía (25-28 de outubro de 2011), que se financiou en parte grazas a xestións feitas coa Xunta de Galicia e o MEC. Este volumen, descrito por adiantado na memoria precente, cosnta de 480 pp. e vai acompañado dun CD, que reúne toda a documentación gráfica (artes plásticas, cine, artes escénicas e gráficas), proxectada nas sesións do congreso. Neste senso debo engadir que a solicitude de permisos de edición de obras pictóricas feito a VEGAP se fixo con cargo ao noso orzamento. O deseño do volumen é o da colección, coa particularidade de que incorporáronse ao mesmo ilustracións dos deseños das obras de Valle-Inclán, que actúan como pórtico de cada unha das seccións do libro. Cumpre salientar neste senso o traballo do deseñador da colección, Manuel Martíenz, e mais do maquetador da USC, Antón Suárez, de resultado impecable.

O libro foi presentado o 20 de xuño de 2013, no salón reitoral, nun acto presidido por o Reitor da USC, no que interviron os tres editores do volumen. No mesmo acto tivo lugar, como direi despois, a entrega dun novo manuscrito, cedido a nosa Universidade por un neto de D. Ramón.

En relación coa **difusión** da nosa colección, non é menos salientable a acollida que as publicacións da colección *BIBLIOTECA CÁTEDRA VALLE-INCLÁN* seguen a ter. Así o demostran as recensións críticas dos vols. premios é no caso do novo volume, *Valle-Inclán y las artes*, temos constancia de encargos concretos para o *Boletín de la Biblioteca Menéndez Pelayo*, o *Anuario Valle-Inclán / ALEC* (Temple University-Philadelphia) e *Bulletin of Spanish Studies* (Liverpool), entre outros.

Estes datos abundan na idea de que a nosa é una colección consolidada, con magníficas críticas, e con proxección internacional. Neste sentido, non se pode esquecer que temos un compromiso por Convenio asinado cos Herdeiros Valle-Inclán/Alsina, que implica a publicación do fondo manuscrito contido no Legado Valle-Inclán/Alsina en formato facsimilar, obxectivo prioritario da **Cátedra**. Como arriba adiantaba, poden desaparecer temporalmente outras actividades, pero non se pode renunciar ás edicións facsímiles, polo que é imprescindible preservar os beneficios que xera a venda de libros da

colección propia para xestionar os seguintes compromisos, mantendo a súa incorporación ao orzamento do 2014.

Neste senso, fíxose entrega a imprenta universitaria da edición do inédito *Cuaderno de Francia*, e abonouse parcialmente os custos da mesma, concretamente os relativos ao facsímil e o seu maquetado deste pequeno cuaderno, que é un diario inédito, procedente do Legado Valle-Inclán/ Alsina depositado na USC, que recolle ás anotacións feitas polo escritor no fronte de guerra francés, correspondentes aos dous meses que estivo en Francia como corresponsal de guerra na I Guerra Mundial do periódico *El Imparcial*.

O lector terá na súa man unha reprodución idéntica do cuaderno que levaba consigo Valle-Inclán, que vai acompañada dun amplo estudo e a edición anotado do texto, a cargo de Santos Zas. A edición sairá do prelo este mesmo ano, no que se conmemora o centenario da I Guerra Mundial, unha ocasión perfecta para a súa aparición.

Complementariamente no ámbito editorial, no 2013 non se editou o volumen XIII do *Anuario Valle-Inclán XII/Anales de la Literatura Española Contemporánea*, por decisión do General Editor da revista, que acordou unha moratoria dun ano para os tres volumes anuais. En setembro de 2013 reanudouse o proceso editorial e xa está en marcha o *Anuario Valle-Inclán* do 2014.

## **2. Fondo manuscrito Valle-Inclán:**

Ao Legado Valle-Inclán / Alsina, que contén todo o fondo manuscrito do escritor depositado na USC, hoxe íntegramente dixitalizado (14.642 imáxenes), engadiuse no 2010 un pequeno arquivo de cartas e poemas orixinais e inéditos, mercado con cargo a outros fondos e hoxe na USC. Pois ben, no 2013 ampliouse novamente este fondo, que fai da USC un referente mundial, cunha nova aportación. Trátase da cesión do orixinal do conto “Mi Bisabuelo”, que por vontade do seu propietario, Don Jorge Devoto del Valle-Inclán, neto do escritor, pasou a incorporarse no fondo existente, coa particularidade de que neste caso, segundo os termos do Convenio asinado por Don Jorge Devoto e a USC, pasará a ser propiedade da nosa universidade ao falecemento do seu propietario.

O 20 de xuño de 2013, nun acto celebrado no Salón Reitoral do Pazo de San Xerome (Vid. *dossier* adxunto), presidido por o Reitor, o neto do escritor fixo entrega do devandito manuscrito para o seu depósito na USC ao tempo que asinaban o convenio nun recinto ateigado de xornalistas e ante un expectante público asistente. Este autógrafo fora publicado en edición facsímil como volumen inaugural da

BIBLIOTECA DA CÁTEDRA VALLE-INCLÁN, de aí a importancia de contar agora nos seus fondos co orixinal do mesmo. Os custos da viaxe desde París e a estancia en Santiago de Don Jorge Devoto foron financiados por a **Cátedra**.

Polo que se refire á difusión en foros especializados do Legado Valle-Inclán/Alsina, este ano tivemos ocasión de presentarlo no Congreso *Humanidades Digitales: desafíos, logros y perspectivas de futuro* (A Coruña), 9-12 de xullo de 2013), no que participaron Santos Zas, con dúas das integrantes do Grupo Valle-Inclán, Rosario Mascato e Francisca Martínez, quen asistira, asemade, con Adriana Abalo, nova incorporación ao Grupo, a un Workshop previo, que levou por título *Humanidades Digitales: enfoques y aplicaciones*, actividades de formación imprescindibles para os membros do Grupo, de cara á súa tarefa investigadora, que tampouco gravaron os orzamentos da **Cátedra**, pois os gastos derivados da participación nas dúas actividades citadas foron costeados por outros medios (Proxecto MEC ou Grupos con Potencial Crecimento, da Xunta de Galicia). Non será así este ano, no que está prevista a asistencia a un novo Workshop adicado ao estudo e edición dos manuscritos literarios contemporáneos.

Na devantida intervención no congreso, baixo o título “La creación y gestión del Archivo Digital Valle-Inclán: *corpus* manuscrito e impreso”, espúxose a creación e posta en marcha dese arquivo, que vai incorporar paulatinamente os materiais pertencentes ao Legado Valle-Inclán/ Alsina, a día de hoxe parcialmente indexados e descritos. Están a desenvolver as tarefas técnicas informáticos do Laboratorio de Bases de datos da UDC. Unha vez posto en marcha este arquivo, será unha ferramenta de traballo idónea para nós, ao incorporar o noso inxente fondo documental (actualmente conta con 80.000 imaxes dixitais + manuscritos), que aspira a converterse nun referente público dos arquivos de autor.

A tarefa de dixitalización, indexado e catalogación dos manuscritos (una persoa contratada ao efecto), dos que é responsable a **Cátedra Valle-Inclán**, ao igual que a súa incorporación ao Arquivo Dixital Valle-Inclán, non supón custo algún para a mesma, aínda que son tarefas que noutras circunstancias tería parcialmente asumido.

**3.-** Coa ollada posta en manter o **Seminario Permanente da Cátedra Valle-Inclán**, que non puidemos seguir sufragando nos dous últimos anos, debido aos sucesivos recortes orzamentarios, aproveitamos a ocasión de que a profesora da Universidade de Berna, Bénédicté Vauthier impartiu en xaneiro de 2013 un seminario sobre “Metodología

de la Investigación Literaria en la Literatura Española. Crítica genética”, no máster, “Estudio y edición de textos literarios españoles e hispanoamericanos”, para que puidera ademais, proporciona aos integrantes do Grupo/Cátedra Valle-Inclán, dúas sesións orientadas á súa formación no tratamento editorial dos manuscritos valleinclinianos. A viaxe e estancia da profesora Vauthier non foron financiadas con cargo ao orzamento da Cátedra Valle-Inclán.

#### **4.- Portal da “Cátedra Valle-Inclán” na Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes (BVMC) e novas plataformas de difusión:**

Continua recibindo consultas de investigadores e visitas o Portal Institucional "Cátedra Valle-Inclán" (<http://www.cervantesvirtual.com/portal/catedravalleinclin/>), segue a ser un medio de difusión do nosos fondos bibliográficos e iconográficos descritos na Memoria correspondente ao ano de inauguración do portal (2009).

#### **5.- Colaboración con institucións ou organismos galegos:**

A **Cátedra** segue a colaborar con outras entidades adicadas á figura e obra de Valle-Inclán, tal como o Museo de A Pobra do Caramiñal, a Asociación de Amigos de Valle-Inclán e a Fundación Valle-Inclán, estas dúas últimas, responsables da edición da Revista *Cuadrante*, na que membros da **Cátedra** forman parte do consello de redacción da revista de Vilanova coa que veñen colaborando desde a súa creación.

#### **6.- Outros datos complementarios:**

Na páxina Web da **Cátedra Valle-Inclán** (<http://www.usc.es/gl/gobierno/vrrelins/catedras/valle-inclan/index.html>), actualizada semestralmente por Francisca Martínez, que desempeña as funcións de Secretaria Técnica da mesma, pode atoparse información completa dos integrantes (nómina e curricula) do GIVIUS, que colaboran e participan nas actividades xeradas pola **Cátedra Valle-Inclán** desde os seus inicios, de acordo con Convenio de creación da mesma. Na devandita páxina están expostos os obxectivos, actividades realizadas, publicacións colectivas, fondo documental e bibliográfico e proxectos da **Cátedra Valle-Inclán** da USC, que son complementarios e economicamente diferenciados dos realizados polo Grupo de Investigación Valle-Inclán (GIVIUS)

O sábado, 16 de novembro, emitíuse o programa *La mitad invisible* (TVE2), que

contou coa participación, entre outros, da Directora da Cátedra Valle-Inclán.

## PROXECTOS E ACTIVIDADES PROGRAMADAS PARA O ANO 2014

Á vista do exposto previamente, o orzamento para 2014, comunicado por e-mail a dirección da **Cátedra** o pasado 15 de xaneiro polo Vicerreitorado de Estudantes, é de 2.500,00 € que non teño constancia de que se fixeran efectivos.

As previsións para a 2014 son:

1.- **Biblioteca da Cátedra Valle-Inclán**: non son renunciábeis os custos asignados ás publicacións xa comprometidas e debo subliñar que a **colección propia** está a ser considerada non só de referencia nos estudos valleinclanianos, senón que desde o punto de vista editorial -ademais de cualificarse como unha colección modélica- é unha das máis rendibles coas que conta o noso Servizo de Publicacións.

Por outra parte, compre subliñar que no 2016 rematan os dereitos de autor de Valle-Inclán e cumprese o 150 aniversario do seu nacemento. Para ese ano temos o proxecto de presentar as 3-4 edicións facsimilares de manuscritos inéditos do Legado Valle-Inclán/Alsina (incluído o *Cuaderno de Francia*), parcialmente en preparación, a edición da súa *Obra Completa*, encargada a Santos Zas pola editorial Castro, e unha montaxe teatral. De cara tamén ao próximo ano e a ese horizonte do 2016:

1.1. A nosa intención é a promoción da colección, xa tentada o pasado ano, que non se puido levar a termo. Dada a venda dos libros desta Biblioteca, as recensións moi eloxiosas publicadas en revistas especializadas e as solicitudes frecuentes que se nos fan por correo electrónico, planificamos pór en marcha un sistema de subscripción á colección da **Cátedra**. Avaliou esta proposta a dirección do noso Servizo de Publicacións, que considera a súa viabilidade e oportunidade, tendo en conta que a nosa colección estímase consolidada.

1.2. Publicacións previstas:

♦**Edición facsímil**: *Valle-Inclán ...Con el alba. El cuaderno de Francia* (no prelo). Esta edición é a carta de presentación da colección de facsímiles autógrafos, do Legado Valle-Inclán/Alsina, compromiso ineludible da **Cátedra** por convenio cos Herdeiros, o que supón que a **Cátedra Valle-Inclán** será pioneira na ampliación do *corpus* valleinclaniano, engadíndolle obras, cuxa existencia era ignorada.

♦ Están igualmente comprometidos co noso Servizo de Publicacións os seguintes orixinais, que con toda probabilidade a súa edición quedará relegada para o 2015 o primeiro e 2016 o segundo:

-Diana Gambini e Sandra Domínguez Carreiro: *La recepción crítica de Valle-Inclán en Italia*. vol. I: *Valle-Inclán y Bragaglia*.

-Bénédicte Vauthier e Margarita Santos Zas: *La Media Noche. Visión estelar de un momento de guerra. Dossier genético*. Parcialmente subvencionado por un proxecto de investigación do Fondo Nacional Suízo.

-Javier del Valle-Inclán Alsina: *Letras de estima* (Catálogo de los libros dedicados de la biblioteca de Ramón del Valle-Inclán).

**2.-Seminario Permanente:** se nos dous últimos anos se prescindiu da celebración do Seminario permanente Valle-Inclán, por razóns xustificadas, este ano 2014 temos o propósito de retomar esta iniciativa de carácter formativo, que xa o ano pasado (7-11 xaneiro) contou coa presenza da prof<sup>a</sup> Benedicte Vauthier para impartir un seminario sobre crítica xenética, aplicada a manuscritos literarios, invitación que financiou o proxecto de investigación do MEC. Pero xa aceptaron a invitación para impartir o devandito seminario, a Profesora Vauthier e tamén a Profesora Diana Gambini, que atenderá cuestións relacionadas coa súa investigación sobre a recepción crítica de Valle en Italia.

Estas propostas de Seminarios son o resultado das colaboracións que se estableceron coas universidades de Berna e Perugia, respectivamente.

Por unha banda, a **Cátedra Valle- Inclán** da USC, vén colaborando co proxecto de investigación “Ricezione della drammaturgia spagnola del XX secolo nella critica specializzata e quotidianistica italiana”, dirixido pola Prof<sup>a</sup> Gambini da Università per Stranieri di Perugia, á que se lle asignou un contrato de investigación, que obtivo a doutora Sandra Domínguez Carreiro, integrante do GIVIUS, para levar a cabo unha investigación (marzo 2013-febreiro 2014), que pretende estudar a recepción da obra de Valle-Inclán en Italia (traducións e representacións teatrais) a través da sistemática recollida de materiais documentais publicados na prensa italiana (indagación nas bibliotecas/hemerotecas de Roma, Náppoles, Milán e Firenze), cuxo estudo estáse a completar nestes momentos en España, unha vez rematada súa estadía de 8 meses en Italia. O resultado da súa investigación será editado, como se dixo, na colección “Biblioteca da Cátedra Valle-Inclán” da USC, e darase a coñecer un avance do mesmo no *Anuario Valle-Inclán* (2014).

Por outra, a prof<sup>a</sup> Vauthier (Catedrática de Literatura Española / Institut für Spanische Sprache und Literatur/Universität Bern), en colaboración con Santos Zas, solicitaron o pasado 31-10-2013 un Proxecto de Investigación ao SNF (Swisse National Science Foundation), titulado: “Édition critique-génétique des brouillons de *"La media noche. Visión estelar de un momento de guerra, de Valle- Inclán"*”, que lle foi concedido, e do que se informará pormenorizadamente na memoria de 2014. Adianto ao respecto simplemente que para o desenvolvemento do proxecto é imprescindible o fondo documental e bibliográfico do GIVIUS, accesible a través do noso Arquivo Dixital Valle-Inclán e da base de datos dos manuscritos. Isto xustifica a primeira estada en Santiago da prof<sup>a</sup> Vauthier (febreiro 2014), que terá resposta na que fará Santos Zas a universidade de Berna, e unha segunda estada en xuño, na que a prof<sup>a</sup> Vauthier impartirá un seminario no marco de Seminario Permanente da Cátedra.

En definitiva, o establecemento de contacto con outras Universidades europeas, que se concretaron en proxectos é unha realidade que está a abrir portas á nosa investigación e aos nosos investigadores, así como proporciona aos profesores visitantes a posibilidade de traballar *in situ* cos nosos fondos, propiciando tamén actividades de formación para os integrantes da Cátedra, reciprocidade que está a dar os mellores froitos, de cara á súa internacionalización, tanto no terreo da difusión de resultados como da formación dos seus integrantes, e neste sentido, está prevista a participación de catro delas nun novo curso de formación, *Modern Manuscript Studies in the Digital Age (MMSDA)*, que se celebrará en Cambrige e Londres, dos 28 de abril ao 2 de maio vindeiros.

#### **4.- Outras actividades programadas:**

4.1. Edición do vol. XIV do *Anuario Valle-Inclán/ ALEC*, que non conleva nen sequera gastos de correo postal.

4.2. Continuar as colaboracións cos organismos e institucións habituais e todas aquelas que estimemos de interese para os nosos fins.

Destacamos aquí a organización do Simposio Internacional “V́ctor Said Armesto e o seu tempo”, sendo Santos Zas responsable dunha das tres seccións de que consta, concretamente a adicada a “V́ctor Said Armesto e a literatura”, de carácter interdisciplinar, que aborda as diversas facianas do polifacético pontevedrés (literatura, música, folklore, etnografía, pensamento político...) e o feito mesmo de enfrontar unha via de investigación nova que arranca da propia relación de Valle-Inclán e Said Armesto.

Por último, integrantes da **Cátedra** comisarían unha exposición sobre as traducións de Valle-Inclán anteriores a 1936, respaldada polo Consello da Cultura Galega, que con toda probabilidade terá proxección internacional. Nela colaboran tamén outros integrantes da **Cátedra**.

\*\*\*\*\*

Para rematar este informe, lembro con todo respecto ao Sr. Vicerreitor, que non é esta unha ocasión máis –que como parte dun ritual se repite ano tras ano–, para pedirlle unha sede digna e estable para a **Cátedra Valle-Inclán**, cuxa existencia todo o mundo, dado o volume de actividades que xera, dá por suposto. As xestións feitas neste sentido na Facultade de Filoloxía, malia a reiterada boa vontade da actual Decana, non obtiveron resultado, sendo o Campus Norte e a Facultade propiamente dita a sede natural da Cátedra, pois é onde está a Biblioteca e os fondos documentais cos que traballamos. É ademais o sitio idóneo e lóxico para a celebración do Seminario permanente e o lugar onde preparamos o *Anuario Valle-Inclán*, que está vinculado de forma explícita ao noso Grupo. A ausencia dun lugar propio, desde onde xestionar e canalizar as actividades da **Cátedra** segue a ser o despacho da profesora Santos Zas na Facultade de Filoloxía, e unha sala do Departamento de Literatura Española, que compartimos 5 grupos de investigación (10 persoas). A falta de espazo, pois, na devandita Facultade e súa supeditación á futura ampliación da mesma, fai que a sede da **Cátedra** continúe a ser unha materia pendente.

Quixera subliñar, para rematar, que o legado orixinal e manuscrito do escritor, xestión que desde os seus inicios levou a Directora da Cátedra, que, por suposto, non aspira a ter máis compensación que a de ter conseguido un obxectivo soñado por calquera investigador, supón unha aportación importante ao patrimonio da USC, pois non existe un legado de semellantes características e valor académico e económico e teño que dicir con tristura e certo estupor, que nada disto tivo o reflexo agardado nas reiteradas peticións da **Cátedra**, que multiplicou esforzos para acadar os seus proxectos, nen por suposto nos



informes anuais, que en cada nova apertura de curso se len publicamente, nos que a **Cátedra** non mereceu nen unha sinxela mención en todos estes anos.

En Santiago, 13 de febreiro de 2014

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Margarita Santos Zas', with a large, stylized initial 'M' and 'Z'.

Asdo: Margarita Santos Zas

Directora da Cátedra Valle-Inclán da USC

VOTE ESTA NOTICIA

Tweet 1

Recomendar 1

Jorge Devoto Valle-Inclán - Nieto de Ramón María del Valle-Inclán

# 'Si viviese hoy, mi abuelo estaría algo más que indignado'

"Vivimos tiempos esperpénticos, pero sin la gracia que ponía mi abuelo en sus obras"

Carmen Villar | Santiago | 21.06.2013 | 07:26

En el cementerio de Boisaca, en la capital gallega, descansa el escritor universal Ramón María del Valle-Inclán. Muy cerca, en la Universidade de Santiago, en la cátedra que lleva su nombre, se atesoran más de cinco mil páginas escritas de su puño y letra. Desde ayer se suman las de "El bisabuelo", que su nieto Jorge Devoto Valle-Inclán ha cedido porque "lo que era de él tiene que volver a sus orígenes".



Jorge Devoto (l.), ayer, con el rector de la Universidade de Santiago, Juan Casares Long. // Xoán Álvarez

-El manuscrito del relato "El bisabuelo" tiene su historia...

-Hace casi un siglo mi abuelo se lo regaló a Jacques Chaumié, su traductor francés y gran amigo, y se perdió su rastro hasta que, al volver de América, su hija Jacqueline invitó un día a mi madre a su casa de campo, donde revolviéron en los baúles del desván y apareció el manuscrito. "Así como tu padre se lo entregó a mi padre, yo te lo entrego a ti", le dijo. Mamá lo trajo a casa con grandísima emoción y lo mostraba a ciertas personas, los privilegiados. Cuando mi padre falleció y mi madre enfermó gravemente, decidí proteger una serie de documentos literarios importantes que había en casa y uno de ellos era el manuscrito, que estuve buscando hasta que una noche de insomnio apareció en un rincón de la biblioteca. Sentí una gran emoción.

-Santiago atesora muchos manuscritos suyos.

-No puede estar en mejor sitio ni en mejores manos. Para mí es una alegría y una especie de alivio. Aquí no va a dormir en la caja fuerte de un banco, sino en una de las universidades más prestigiosas de Europa. Además, era una forma de agradecer a Margarita Santos, directora de la Cátedra Valle-Inclán, su ayuda y su tacto.

-Y su abuelo descansa también en Santiago...

-Exactamente. Así como mi abuelo vivió aquí y duerme su último sueño aquí, creo que lo que era de él tiene que volver a su cuna. Igual que quise que los restos de mi madre durmiesen en A Pobra do Caramiñal, donde nació junto a mi padre. Para mí es sumamente importante que todo vuelva a sus orígenes.

-Así como de este manuscrito se había perdido el rastro, ¿pueden aparecer más sorpresas?

-Mi madre tenía otro texto de mi abuelo, pero a ese nunca he podido ponerle la mano encima. Este es el único que yo poseo y otras cosas del abuelo que tengo pienso dejarlas aquí.

-Aunque no llegó a conocerlo, ¿qué imagen se formó de él con lo que le contaba su madre?

-Yo era el nieto de un señor que era un personaje mitológico, fantástico, algo extraordinario. Pero para mí no solo era el inmenso escritor, sino también de carne y hueso con todo lo que puede tener un genio, sus cosas buenas y sus cosas menos buenas a veces.

-La USC también ha presentado el volumen de estudios "Valle-Inclán y las artes", a las que era un gran aficionado.

-La Cátedra Valle-Inclán exploró, y sigue explorando, su persona y su obra. Si he heredado algo de mi abuelo es el amor a las artes que mi madre alentó.

-Su abuelo es clave en la literatura universal. ¿Se reivindica su obra como se debería?

-Sí, pero no lo suficiente. En el mundo hispano sí, pero creo que también influyó en la literatura no



### Vídeos de Sociedad



El 92% de las españolas prefieren a los hombres depilados



hispana. En 1916 Pierre Lalo aludía en "Le temps" a la presencia de mi abuelo en Francia en las trincheras de la guerra, y decía una cosa preciosa: "El igual de Cervantes, sí, y más, y de Shakespeare, por encima. Don Ramón es el digno descendiente de Eurípides". Me quedé clavado, era el súmmum del súmmum y estaba en el Olimpo.

-Su obra, además, está muy de actualidad. Se califican de esperpénticas muchas situaciones.

-Sí, vivimos tiempos muy esperpénticos, pero sin tener la gracia que pone mi abuelo en esas obras; son esperpénticos, sí, pero muy mediocres y malos. No digo más.

-Si viviese ahora, ¿cree que escribiría igual?

-No. Escribiría de una forma aún más feroz, sería algo terrible.

-¿Se sumaría hoy Valle-Inclán a los ciudadanos indignados?

-Iría más allá del indignado, mucho más allá. Es un predecesor de los indignados. Alguien que vio la escena me contó en los 60 que, estando en una cafetería con Unamuno, vio cómo los guardias se disponían a cargar contra unos estudiantes que se estaban manifestando. Salió hecho una furia y se interpuso entre ellos y les dijo: "Antes de tocar a estos chicos tienen que pasar por encima de mi cuerpo". Estaba más allá de los indignados. Era la indignación hecha carne y hueso.

Publicidad



**Nuevo Opel Astra**

Aprovecha el Plan PIVE de Opel y llévate el Nuevo Astra por 14.900€

[www.opel.es](http://www.opel.es)

NOKIA LUMIA 520

¡LO QUIERO! >



**Nuevo Nokia Lumia 520**

Modos de cámara exclusivos: Fotos animadas, Panorámica, Disparo inteligente.

[www.nokia.com/es-es/](http://www.nokia.com/es-es/)



**Tarifa Delfin 12 ORANGE**

100min+500MB Aprovecha sólo esta semana por 9,6€. Solo online ¡Y sin permanencia!

[www.orange.es](http://www.orange.es)



**Comente esta noticia**

Nota del editor

Para comentar y/o votar esta noticia tienes que identificarte o estar registrado

Como usuario registrado te recordamos que sólo los lectores registrados pueden comentar noticias sin límite de caracteres, votarlas y compartirlas en redes sociales, y además podrás crear tu propio blog y participar en los concursos que ponemos en marcha periódicamente.

Te ofrecemos un espacio de debate, información y entretenimiento basado en el respeto, la transparencia y la pluralidad donde no tienen cabida los insultos, las descalificaciones y el spam.

Nos preocupamos porque los comentarios cumplan con la legislación vigente, no sean contrarios al honor, respeten a las personas, la libertad, no sean contrarios a la defensa de los menores y la igualdad entre las personas con independencia de sexo, raza o religión.

Regístrate, opina, debate y ayúdanos a construir tu medio de comunicación preferido.

Publicidad

**Google Apps for Business**

Documentos, reuniones y correo electrónico profesional de Google. Más información. [www.google.com/apps](http://www.google.com/apps)



**Nuevo Opel Astra**

Aprovecha el Plan PIVE de Opel y llévate el Nuevo Astra por 14.900€ . [www.opel.es](http://www.opel.es)



**Visita Irlanda**

Descubre los fantásticos lugares de Irlanda del Norte y participa en nuestro sorteo. [www.turismodeirlanda.com](http://www.turismodeirlanda.com)

Enlaces recomendados: Hoteles Baratos | DEPOSITOS Open 4% | Oscars | Premios Goya

**FARO DE VIGO**

[Mapa web](#)

**Gran Vigo**

Galicia  
Ocio en Vigo  
El tiempo  
Tráfico en Vigo  
Cartelera de cine  
Celta de Vigo

**Clasificados**

Iberpisos  
Iberanuncio  
Ibercoches  
Iberempleo

**Especiales**

Lotería de Navidad  
Lotería el Niño  
Fórmula 1  
Premios Oscar  
Canal Esquí  
Premios Goya

**farodevigo.es**

Contacto  
Conozcanos  
Localización  
Club Faro de Vigo  
Aviso legal  
RSS

**Publicidad**

Tarifas  
Contratar

**Otras webs del Grupo Editorial Prensa Ibérica**

Diari de Girona | Diario de Ibiza | Diario de Mallorca | Empordà | Faro de Vigo | Información | La Opinión A Coruña | La Opinión de Málaga | La Opinión de Murcia | La Opinión de Tenerife | La Opinión de Zamora | La Provincia | La Nueva España | Levante-EMV | Mallorca Zeitung | Regió 7 | Superdeporte | The Adelaide Review | 97.7 La Radio | Blog Mis-Recetas | Euroresidentes | Lotería de Navidad | Oscars | Premios Goya



Iniciar sesión (https://seguro.eldiario.es/login.html) | Registro (https://seguro.eldiario.es/socios/alta.html)

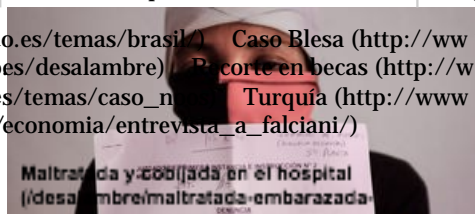
Periodismo a pesar de todo (1) Me gusta 96.598 Seguir 140K

Buscar...

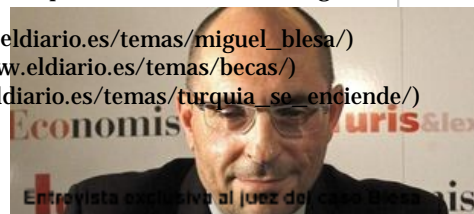
- Actualidad (/)
- Tecnología (http://www.eldiario.es/turing/)
- Desalambre (http://www.eldiario.es/desalambre)
- Andalucía (http://www.eldiario.es/andalucia/)
- Catalunya (http://www.eldiario.es/catalunya/)
- Canarias (http://www.canariasahora.es/)
- Euskadi (http://www.eldiario.es/norte)
- Galicia (http://www.eldiario.es/galicia)
- Vertele (http://www.vertete.com)
- Blogs (http://www.eldiario.es/blogs)



Apoyo mutuo en sus ideas más bajas (politica/Rajoy-Rubalcaba-apoyan-mutualmente-bajas\_0\_145266379.html)



Maltratada y cobijada en el hospital (desalambre/maltratada-embarazada-resguarda-hospital-expulsada\_0\_144883734.html)



Economista y jurista (politica/El-jefe-José-Silva-ahora-Blesa\_0\_145266350.html)

Inicio (/) / Política (/politica/)

# El nieto de Valle-Inclán cede a la USC un manuscrito original de su abuelo

EFE - Santiago de Compostela

20/06/2013 - 16:25h

Me gusta 0 | Twittear 0



El nieto de Valle-Inclán cede a la USC un manuscrito original de su abuelo

Jorge Devoto Valle-Inclán, nieto del escritor gallego, le ha cedido a la Universidad de Santiago (USC) el manuscrito "Mi bisabuelo", un cuento escrito por Ramón María del Valle-Inclán ambientado en Galicia.

El facsímil fue publicado en el año 2007 pero ha sido esta mañana cuando el nieto del escritor le ha hecho entrega del manuscrito original al rector de la USC, Juan José Casares Long.

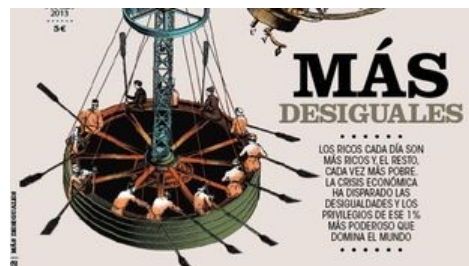
"Realza la figura de Valle-Inclán" manifestó el rector después de firmar la entrega del manuscrito junto a Jorge Devoto, un momento importante que "no requiere de muchas palabras", matizó.

Los agradecimientos por la cesión de "Mi bisabuelo" fueron reiterados por todos los asistentes a la firma, entre los que se encontraban editores, profesores de la USC y personalidades del mundo de las letras y la literatura.

Jorge Devoto Valle-Inclán señaló que era "una gran alegría" volver a Galicia y depositar el

¡Ya en kioscos!

(http://www.eldiario.es/cuadernos/)



(http://www.eldiario.es/cuadernos/)

A la venta el número 2 de la revista de eldiario.es (http://www.eldiario.es/cuadernos/)

25 comentarios (/redaccion/quieres-recibir-segundo-revista-el) El número 2 de la revista Cuadernos habla de privilegios: la brecha económica y social.

- PUBLICIDAD -

lo +

Leído Comentado



21/06/13 14:35

manuscrito en la USC, porque "es donde tiene que estar" original ...

http://www.eldiario.es/politica/Valle-Inclan-...-manuscrito-...

En el mismo acto celebrado esta mañana se presentó también el libro sobre el autor "Valle-Inclán y las Artes", que se corresponde con el número ocho de la colección de la Biblioteca de la Cátedra Valle-Inclán.

En el evento estuvieron presentes los editores del volumen, Javier Serrano, Amparo de Juan y Margarita Santos. Esta última explicó que éste era un trabajo en "simbiosis entre literatura y arte".

En referencia al facsímil, la editora añadió que era el primero de puño y letra publicado y que con su edición "se materializó un sueño".

La cesión que ha hecho el nieto del escritor al depósito de la USC consolida a la Universidad compostelana "como un centro valleincliniano de referencia internacional", dijo la editora, que promueve y difunde la obra del escritor dentro y fuera del ámbito académico.

Me gusta 0 | Twittear 0 | 0 | Menéalo

## Más en eldiario.es

- El coño huele a coño ([http://www.eldiario.es/Kafka/cono-huele\\_0\\_72093155.html](http://www.eldiario.es/Kafka/cono-huele_0_72093155.html)) - Diario Kafka
- Las impresoras 3D también funcionan con madera o cemento ([http://www.eldiario.es/turing/materiales-alternativos-impresion-3d\\_0\\_135437334.html](http://www.eldiario.es/turing/materiales-alternativos-impresion-3d_0_135437334.html)) - Diario Turing
- Un regalo envenenado para la infanta y la Casa Real Ignacio Escolar ([http://www.eldiario.es/escolar/regalo-envenado-infanta-Casa-Real\\_6\\_129897029.html](http://www.eldiario.es/escolar/regalo-envenado-infanta-Casa-Real_6_129897029.html)) - Blogs
- El bulo del Arguñano despedido Ignacio Escolar ([http://www.eldiario.es/escolar/bulo-Arguñano-despedido\\_6\\_82651738.html](http://www.eldiario.es/escolar/bulo-Arguñano-despedido_6_82651738.html)) - Blogs
- "Yo quería sexo, pero no así" ([http://www.eldiario.es/sociedad/queria-sexo\\_0\\_72093264.html](http://www.eldiario.es/sociedad/queria-sexo_0_72093264.html)) - Sociedad

recomendado por

## Comentar

Normas de uso ([/aviso\\_legal/](#)) Registrarse/Hacerse Socio (<https://seguro.eldiario.es/socios/alta.html>)

Enviar Comentario

## 0 Comentarios

[/politica/Elpidio-Jose-Silva-ahora-Blesa\\_0\\_145236350.html](#)

Elpidio José Silva: "Ahora mismo no tenemos caso Blesa" ([/politica/Elpidio-Jose-Silva-ahora-Blesa\\_0\\_145236350.html](#))  
Gonzalo Cortizo ([/autores/gonzalo\\_cortizo/](#))



[/politica/Miguel-Blesa-prision-Soto-Real\\_0\\_145236086.html](#)

El juez Silva critica el auto de la Audiencia que le obliga a poner en libertad a Blesa ([/politica/Miguel-Blesa-prision-Soto-Real\\_0\\_145236086.html](#))  
Gonzalo Cortizo ([/autores/gonzalo\\_cortizo/](#))

To er mundo, o casi ([/vinetas/To-er-mundo\\_10\\_145335467.html](#))

Manel Fontdevila ([/autores/manel\\_fontdevila/](#))



ZONA CRÍTICA ([/zonacritica/](#))

Lo peor de la crisis ya pasó, ya pasó, ya pasó ([/zonacritica](#))

[/autores/isaac\\_rosa/](#)

[/lo\\_peor\\_de\\_la\\_crisis\\_ya\\_ha\\_pasado\\_6\\_1452954](#)  
Isaac Rosa ([/autores/isaac\\_rosa/](#))



ZONA CRÍTICA ([/zonacritica/](#))

El Supremo elimina parcialmente el reglamento de la Comisión Sínodo ([/zonacritica/Supremo-parcialmente-reglamento-Comision-Sinde\\_6\\_145295476.html](#))

David Bravo ([/autores/david\\_bravo/](#))



[/sociedad/OMS-violencia-adquirido-proporciones-epidemicas\\_0\\_145236001.html](#)

La OMS alerta de que la violencia contra las mujeres ha adquirido "proporciones epidémicas" ([/sociedad/OMS-violencia-adquirido-proporciones-epidemicas\\_0\\_145236001.html](#))

Materia ([/autores/materia/](#)) - Javier Salas



[/internacional/partidos-izquierda-intentan-revolucion-brasilena\\_0\\_145585522.html](#)

La revuelta de Brasil se convierte en masiva y descoloca a los partidos de izquierda ([/internacional/partidos-izquierda-intentan-revolucion-brasilena\\_0\\_145585522.html](#))

Bernardo Gutiérrez ([/autores/bernardo\\_gutierrez/](#)) - Sao Paulo (Brasil)



[/politica/Rajoy-Rubalcaba-apoyan-mutuamente-bajas\\_0\\_145236379.html](#)

Rajoy y Rubalcaba se apoyan mutuamente en sus horas más bajas ([/politica/Rajoy-Rubalcaba-apoyan-mutuamente-bajas\\_0\\_145236379.html](#))

Luz Sanchis ([/autores/luz\\_sanchis/](#)) 21/06/13 14:35

Buscador de abc  
 buscador



## Noticias agencias

# El nieto de Valle-Inclán cede a la USC un manuscrito original de su abuelo

20-06-2013 / 13:33 h EFE

Jorge Devoto Valle-Inclán, nieto del escritor gallego, le ha cedido a la Universidad de Santiago (USC) el manuscrito "Mi bisabuelo", un cuento escrito por Ramón María del Valle-Inclán ambientado en Galicia.

El facsímil fue publicado en el año 2007 pero ha sido esta mañana cuando el nieto del escritor le ha hecho entrega del manuscrito original al rector de la USC, Juan José Casares Long.

"Realza la figura de Valle-Inclán" manifestó el rector después de firmar la entrega del manuscrito junto a Jorge Devoto, un momento importante que "no requiere de muchas palabras", matizó.

Los agradecimientos por la cesión de "Mi bisabuelo" fueron reiterados por todos los asistentes a la firma, entre los que se encontraban editores, profesores de la USC y personalidades del mundo de las letras y la literatura.

Jorge Devoto Valle-Inclán señaló que era "una gran alegría" volver a Galicia y depositar el manuscrito en la USC porque "es donde tiene que estar".

En el mismo acto celebrado esta mañana se presentó también el libro sobre el autor "Valle-Inclán y las Artes", que se corresponde con el número ocho de la colección de la Biblioteca de la Cátedra Valle-Inclán.

En el evento estuvieron presentes los editores del volumen, Javier Serrano, Amparo de Juan y Margarita Santos. Esta última explicó que éste era un trabajo en "simbiosis entre literatura y arte".

En referencia al facsímil, la editora añadió que era el primero de puño y letra publicado y que con su edición "se materializó un sueño".

La cesión que ha hecho el nieto del escritor al depósito de la USC consolida a la Universidad compostelana "como un centro valleincliniano de referencia internacional", dijo la editora, que promueve y difunde la obra del escritor dentro y fuera del ámbito académico.

## Noticias relacionadas

- Directo: Nadal-Ferrer

No pasó nada y Nadal servirá para llevarse el set. 5-1: No cede ni un ápice Nadal y Ferrer no consigue defenderse.

- Tres nuevos bienes españoles en el Registro Memoria del Mundo de la Unesco

El «Libre del Sindicat Remença» (1448), los «Decreta de León» (1188), el testimonio documental más antiguo del sistema parlamentario europeo, y los «Materiales relativos a la misión Keicho a ...

- Los rayos X desvelan el final original de la ópera «Medea» de Cherubini

Cherubini escribió la partitura con una tinta que contiene trazas de hierro, si bien utilizó una sustancia distinta para emborronar más tarde la última página del **manuscrito**.

- «Luces de bohemia» «Luces de bohemia» «Luces de bohemia» «Luces de bohemia» «Luces de bohemia» «Luces de bohemia» «Luces de bohemia»

Drama. 18 Tan vistosa en su reparto como fallida en su dramaturgia, esta adaptación del clásico esperpéntico de Valle-Inclán padece de un guiño de Mario Camus que deja de funcionar al variar la ...

- Joffre Tarrida, la mejor nariz de España: «Crecí entre vermut»

Su **abuelo**, Pere, se ganaba las perras vendiendo vino a granel a los campesinos del pueblo.

Al utilizar Yahoo! aceptas que Yahoo! y sus socios puedan instalar cookies para ofrecerte publicidad o contenido personalizados. Consulta nuestra [Política de Privacidad](#) para más información

## YAHOO! NOTICIAS

# El nieto de Valle-Inclán cede a la USC un manuscrito original de su abuelo

**EFE:** Agencia EFE – Hace 21 horas

Santiago de Compostela, 20 jun (EFE).- Jorge Devoto Valle-Inclán, nieto del escritor gallego, le ha cedido a la Universidad de Santiago (USC) el manuscrito "Mi bisabuelo", un cuento escrito por Ramón María del Valle-Inclán ambientado en Galicia.

El facsímil fue publicado en el año 2007 pero ha sido esta mañana cuando el nieto del escritor le ha hecho entrega del manuscrito original al rector de la USC, Juan José Casares Long.

"Realza la figura de Valle-Inclán" manifestó el rector después de firmar la entrega del manuscrito junto a Jorge Devoto, un momento importante que "no requiere de muchas palabras", matizó.

Los agradecimientos por la cesión de "Mi bisabuelo" fueron reiterados por todos los asistentes a la firma, entre los que se encontraban editores, profesores de la USC y personalidades del mundo de las letras y la literatura.

Jorge Devoto Valle-Inclán señaló que era "una gran alegría" volver a Galicia y depositar el manuscrito en la USC porque "es donde tiene que estar".

En el mismo acto celebrado esta mañana se presentó también el libro sobre el autor "Valle-Inclán y las Artes", que se corresponde con el número ocho de la colección de la Biblioteca de la Cátedra Valle-Inclán.

En el evento estuvieron presentes los editores del volumen, Javier Serrano, Amparo de Juan y Margarita Santos. Esta última explicó que éste era un trabajo en "simbiosis entre literatura y arte".

En referencia al facsímil, la editora añadió que era el primero de puño y letra publicado y que con su edición "se materializó un sueño".

La cesión que ha hecho el nieto del escritor al depósito de la USC consolida a la Universidad compostelana "como un centro valleincliniano de referencia internacional", dijo la editora, que promueve y difunde la obra del escritor dentro y fuera del ámbito académico.

© EFE 2013. Está expresamente prohibida la redistribución y la redifusión de todo o parte de los contenidos de los servicios de Efe, sin previo y expreso consentimiento de la Agencia EFE S.A.

Copyright © 2013 Yahoo! Todos los derechos reservados. | Yahoo! News Network | /



Bájate el nuevo Internet Explorer 10, más rápido, más seguro y optimizado para Yahoo!

[Descárgatelo aquí](#)





GaliciaHoxe.com Radio Obradoiro Correo tv terras anova
Google elCorreoGallego

Viernes 21.06.2013 | Actualizado 13.39
Hemeroteca web | RSS

# elCorreoGallego.es

Portada Santiago Terras de Santiago Galicia Panorama Deportes Tendencias Opinión
Blogs Participa Canales Servicios

El tiempo Xunta de Galicia Noticias de Empresa Axenda municipal Fotos Gallego del año Webcams Callejero Páginas amarillas Páginas blancas

Galicia | galicia@elcorreogallego.es | RSS
Noticia 31 de 31 [anterior](#) [siguiente](#)

3.0/5

Comentar (0)

0

Gústame 1

Twitter 0

Imprimir

Enviar por correo



## El nieto de Valle-Inclán entrega a la USC el manuscrito original del cuento 'Mi bisabuelo'

SANTIAGO. E.P. | 20.06.2013 A- A+

El manuscrito original del cuento 'Mi bisabuelo' de Ramón del Valle-Inclán ya reposa en la Universidade de Santiago de Compostela, tras hacer entrega del mismo este jueves su nieto, Jorge Devoto, al rector de la institución académica, Juan Casares Long.

Se trata del original de este relato que protagonizó el volumen inaugural de la colección Cátedra Valle-Inclán en el año 2007 y que consistió en una edición facsimilar y que daba a conocer la existencia de este autógrafo de este cuento ambientando en la Galicia rural y con personajes gallegos.

El propio Casares Long ha agradecido este "gesto de confianza" en la institución académica, que aprovechó este mismo acto para presentar el octavo volumen de la cátedra dedicada al autor. Asimismo, ha insistido en la necesidad de que Valle-Inclán salga "de cuando en vez" en las portadas, para que la sociedad actual mantenga su memoria como "unos señales de identidad cultural".

Por su parte, Devoto ha destacado el trabajo "monumental" realizado por la universidad alrededor de la figura de su abuelo, y ha mostrado su alegría por depositar este manuscrito en la institución, que es "donde debe estar".

El depósito de la USC cuenta con un archivo documental dedicado al autor integrado tanto por fondos propios como de otros a su cuidado, como el "excepcional legado Valle-Inclán/Alsina" que contiene "más de 5.000 páginas manuscritas".

Por otro lado, en el mismo acto se ha presentado el octavo volumen de la Cátedra Valle-Inclán, que reúne 25 trabajos presentados en el congreso 'Valle-Inclán y las artes', celebrado en octubre de 2011, y en el que participaron nueve profesores e integrantes del equipo de investigación de la Universidade de Santiago de Compostela.

Al respecto, el director del servicio de publicaciones de la USC, Juan L. Blanco, ha destacado que el manuscrito de este cuento



**Angel Brey, S.A.**  
[pintura decorativa e industrial]

a su servicio desde 1965  
templebarnicesmaltesplásticosempapeladoslijado/barnizado pisos  
ramón cabanillas, 6 15701 santiago d. c.  
T 981 593 660 / 981 592 794  
angelbrey@angelbrey.es



**AQUALOGY**  
Where water lives



MÁLAGA MELIÁ.COM  
**MELIÁ LA QUINTA GOLF & SPA**  
LUJO EN MARBELLA  
Desde **90€**  
RESERVAR

**Lo + visto** [Lo + comentado](#) [Última hora](#)

Fontás, el primer fichaje del Celta de Luis Enrique  
"Me prometí que si un día me curaba de la ELA haría el Camino; parece que al final 'lo voy a poder hacer'"



fue el origen de esta "colección de excelencia", y que ahora se completa con este nuevo volumen, del que resalta su sentido crítico literario y de "excelencia tipográfica" a "dos colores" (rojo y negro).

Asimismo, Margarita Santos Zas, parte del equipo editor del libro, ha destacado el cuento cedido como "el primer texto de ficción escrito a puño y letra de Valle-Inclán que se publicaba".

### NUEVO VOLUMEN

Sobre el octavo volumen de esta colección, que se presentaba este jueves en el mismo acto, ha destacado el enfoque multidisciplinar y de trabajo colectivo alrededor de esta obra, en el que se aborda las relaciones del escritor con las artes y su concepción de la literatura.

Así, a través de estos 25 textos se puede descubrir la relación con el cine, la música y la danza, las artes plásticas, o las artes escénicas, mostrando la imagen de Valle-Inclán a través de escritores y artistas de su tiempo.

El volumen incluye, además, un CD con imágenes que ilustran algunos ensayos, sobre cine teatro o puntura, y que fueron utilizadas durante el congreso de 2011 en el que se habían presentado estos trabajos.

Ahora **300€ al 0%** sin intereses ni comisiones. En tu primer crédito. **0%** SOLICÍTALO YA!

### DESTACAMOS



**“Me prometí que si un día me curaba de la ELA...**  
Afectados por la grave enfermedad 'viven' la Ruta Xacobeá a través de familias peregrinas que los apadrinan **más**



**El nuevo iPad - 52,90 €?**  
Los españoles consiguen chollos aprovechando un extraño vacío legal: Los expertos explican como. **más**



**Rajoy recomienda a la Xunta que suprima...**  
Feijóo pide negociación si el plan toca competencias autonómicas // Se estudiará con detenimiento antes de tomar... **más**



**Gala por la diversidad para luchar contra los...**  
Abagal busca recaudar fondos para luchar contra trastornos alimenticios // Habrá desfiles 'atípicos' **más**



**Luisa del Río sopla hoy 103 velas con una salud...**  
'¿Mi secreto? Trabajar mucho y comer lo justo' // Dejó la escuela a los 8 años para cuidar niños // Trabajó en la... **más**



**Las mejores marcas de Accesorios**  
Breil, Fossil, Time Force, Gant ¡y mucho más! Las mejores marcas al 70% dto ¡Regístrate! **más**

Anúnciese Aquí

powered by plista

### Escribe tu comentario

Para escribir tus comentarios en las noticias, necesitas ser usuario registrado. **Si no lo eres regístrate ahora**

Alias

Clave

Tarde de reconocimientos a las mejores trayectorias académicas en el Colegio Peleteiro de Santiago

Las notas de corte más altas están en Ciencias de la Salud y Comunicación

+ noticias



Más Ofertas Aquí



**Cámara Fujifilm Digital Finepix.**  
Cámaras y accesorios en oferta. **55,56 €**



**Cámara Videocámara para.** Grandes marcas, pequeños precios. **219,00 €**



**Conjunto Muebles Compacto.** No dejes pasar esta oportunidad. **199,00 €**



**Impresora Láser Dell Latitude.** Dell: Lo mejor en tecnología **618,10 €**

VOTE ESTA NOTICIA



Tweet 0

Recomendar 0

Nieto de Ramón María del Valle-Inclán

## J. Devoto Valle-inclán: 'Si viviese hoy, mi abuelo estaría algo más que indignado'

"Vivimos tiempos esperpénticos, pero sin la gracia que ponía mi abuelo en sus obras"

Carmen Villar | Santiago | 21.06.2013 | 02:24

La cátedra de Ramón María del Valle-Inclán en la Universidad de Santiago atesora más de cinco mil páginas escritas de su puño y letra. Desde ayer se suman las de 'El bisabuelo', que su nieto ha cedido porque "lo que era de él tiene que volver a sus orígenes"

-El manuscrito del relato El bisabuelo tiene su historia...

-Hace casi un siglo mi abuelo se lo regaló a Jacques Chaumié, su traductor francés y gran amigo, y se perdió su rastro hasta que, al volver de América, su hija Jacqueline invitó un día a mi madre a su casa de campo, donde revolieron en los baúles del desván y apareció el manuscrito. 'Así como tu padre se lo entregó a mi padre, yo te lo entrego a ti', le dijo. Mamá lo trajo a casa con grandísima emoción y lo mostraba a ciertas personas, los privilegiados. Cuando mi padre falleció y mi madre enfermó gravemente, decidí proteger una serie de documentos literarios importantes que había en casa y uno de ellos era el manuscrito, que estuve buscando hasta que una noche de insomnio apareció en un rincón de la biblioteca. Sentí una gran emoción.

-Santiago atesora muchos manuscritos suyos.

-No puede estar en mejor sitio ni en mejores manos. Para mí es una alegría y una especie de alivio. Aquí no va a dormir en la caja fuerte de un banco, sino en una de las universidades más prestigiosas de Europa. Además, era una forma de agradecer a Margarita Santos, directora de la Cátedra Valle-Inclán, su ayuda y su tacto.

-Y su abuelo descansa también en Santiago...

-Exactamente. Así como mi abuelo vivió aquí y duerme su último sueño aquí, creo que lo que era de él tiene que volver a su cuna. Igual que quise que los restos de mi madre durmiesen en A Pobra do Caramiñal, donde nació junto a mi padre. Para mí es sumamente importante que todo vuelva a sus orígenes.

-Así como de este manuscrito se había perdido el rastro, ¿pueden aparecer más sorpresas?

-Mi madre tenía otro texto de mi abuelo, pero a ese nunca he podido ponerle la mano encima. Este es el único que yo poseo y otras cosas del abuelo que tengo pienso dejarlas aquí.

-Aunque no llegó a conocerlo, ¿qué imagen se formó de él con lo que le contaba su madre?

-Yo era el nieto de un señor que era un personaje mitológico, fantástico, algo extraordinario. Pero para mí no solo era el inmenso escritor, sino también de carne y hueso con todo lo que puede tener un genio, sus cosas buenas y sus cosas menos buenas a veces.

-La USC también ha presentado el volumen de estudios Valle-Inclán y las artes, a las que era un gran aficionado.

-La Cátedra Valle-Inclán exploró, y sigue explorando, su persona y su obra. Si he heredado algo de mi abuelo es el amor a las artes que mi madre alentó.

-Su abuelo es clave en la literatura universal. ¿Se reivindica su obra como se debería?

-Sí, pero no lo suficiente. En el mundo hispano sí, pero creo que también influyó en la literatura no hispana. En 1916 Pierre Lafo aludía en Le temps a la presencia de mi abuelo en Francia en las trincheras de la guerra, y decía una cosa preciosa: 'El igual de Cervantes, sí, y más, y de Shakespeare, por encima. Don Ramón es el digno descendiente de Eurípides'. Me quedé clavado, era el súmmum del súmmum y estaba en el Olimpo.

-Su obra, además, está muy de actualidad. Se califican de esperpénticas muchas situaciones.



Jorge Devoto (izda.), ayer, con el rector de la Universidad de Santiago, Juan Casares Long. / xoán álvarez



### Los dos informes europeos de las rías coinciden en las urgencias de O Burgo

Y ADEMÁS:

El alcalde de Oleiros ofrece a minoristas de Xaz una alternativa para evitar ser expropiados

### OPINIÓN

Hasta la lluvia nos quitan  
Anxel Vence

Protección para Méndez  
José Manuel Ponte

COMPRA  
día 0,89 €

COMPRA  
mes 23,99 €

CONOCE  
ORBYT

-Sí, vivimos tiempos muy esperpénticos, pero sin tener la gracia que pone mi abuelo en esas obras; son esperpénticos, sí, pero muy mediocres y malos. No digo más.

-Si viviese ahora, ¿cree que escribiría igual?

-No. Escribiría de una forma aún más feroz, sería algo terrible.

-¿Se sumaría hoy Valle-Inclán a los ciudadanos indignados?

-Iría más allá del indignado, mucho más allá. Es un predecesor de los indignados. Alguien que vio la escena me contó en los 60 que, estando en una cafetería con Unamuno, vio cómo los guardias se disponían a cargar contra unos estudiantes que se estaban manifestando. Salió hecho una furia y se interpuso entre ellos y les dijo: 'Antes de tocar a estos chicos tienen que pasar por encima de mi cuerpo'. Estaba más allá de los indignados. Era la indignación hecha carne y hueso.

Publicidad



**Nuevo Opel Astra**

Aprovecha el Plan PIVE de Opel y llévate el Nuevo Astra por 14.900€

[www.opel.es](http://www.opel.es)



**Hotel de lujo desde 39€**

Compara hoteles entre más de 100 webs, encuentra tu hotel ideal y ahorra con trivago

[www.trivago.es](http://www.trivago.es)



**La Universidad cercana**

Grados, Másteres Oficiales, Títulos propios e Idiomas. Universidad a Distancia de Madrid.

[www.udima.es](http://www.udima.es)



Publicidad



**La Universidad cercana**

Grados, Másteres Oficiales, Títulos propios e Idiomas. Universidad a Distancia de Madrid.

[www.udima.es](http://www.udima.es)



**Univ. Carlos III Madrid**

La mayor oferta de estudios bilingües.

[www.uc3m.es/GRADOS](http://www.uc3m.es/GRADOS)



**¿Hotel? Trivago**

Compara hoteles entre más de 100 webs, encuentra tu hotel ideal y ahorra con trivago

[www.trivago.es](http://www.trivago.es)



Enlaces recomendados: Hoteles Baratos | DEPOSITOS Open 4% | Oscars | Premios Goya

**La Opinión**  
A Coruña

[Mapa web](#)

**Coruña**

- El tiempo
- Galicia
- Ocio en A Coruña
- Tráfico en A Coruña
- Cartelera de cine
- Deportivo

**Clasificados**

- Iberpisos
- Iberanuncio
- Ibercoches
- Iberempleo

**Especiales**

- Lotería de Navidad
- Lotería el Niño
- Fórmula 1
- Premios Oscar
- Canal Esquí
- Premios Goya

**laopinioncoruna.es**

- Contacto
- Localización
- Aviso legal
- RSS

**Publicidad**

- Tarifas Web
- Tarifas Papel

Otras webs del Grupo Editorial Prensa Ibérica

Diari de Girona | Diario de Ibiza | Diario de Mallorca | Empordà | Faro de Vigo | Información | La Opinión A Coruña | La Opinión de Málaga | La Opinión de Murcia | La Opinión de Tenerife | La Opinión de Zamora | La Provincia | La Nueva España | Levante-EMV | Mallorca Zeitung | Regió 7 | Superdeporte | The Adelaide Review | 97.7 La Radio | Blog Mis-Recetas | Euroresidentes | Lotería de Navidad | Oscars | Premios Goya



Redes Sociales Hemeroteca Edición impresa Hoy en el periódico

Actualizado: 14:16 h. jueves, 20 de junio de 2013

Edición en Castellano

Portada Galicia Santiago Ames Arzúa Brión Melide Negreira Ordes Oroso Padrón Santa Comba Teo

Temas Operacion Pokémon Tráfico de Lavacolla USC Camino de Santiago Obradoiro Santiago Futsal Compos

ÚTIL

7

SANTIAGO

# La USC recibe el manuscrito original de «Mi bisabuelo» de Valle-Inclán

La cátedra sobre el escritor presenta un libro sobre su relación con las artes

TAMARA MONTERO

Santiago de Compostela 20 de junio de 2013 14:15

6 votos

La Universidade de Santiago ha recibido esta mañana del nieto de Valle-Inclán Jorge Devoto el manuscrito original de «Mi bisabuelo», un relato de ficción ambientado en la Galicia rural y con personajes gallegos.

«Este es el sitio donde debe estar el manuscrito» afirmó Devoto tras entregar el autógrafo, cuya edición facsímil inauguró en el 2007 la colección de la Cátedra Valle-Inclán, que además aprovechó el acto de entrega para presentar el octavo volumen de la biblioteca sobre el escritor, que bajo el título «Valle-Inclán y las artes» reúne 25 trabajos de investigación presentados en el congreso del mismo nombre y que repasan las relaciones del literato con las artes y su concepción de la literatura.

El nuevo libro está acompañado de un cedé con imágenes de disciplinas como el cine, el teatro, el diseño gráfico y la pintura que ilustran algunos de los ensayos.

### Más información

Selección realizada automáticamente

Portugal vio a Valle candidato a presidir la República española

Bram Stoker: El escritor al que Drácula hizo inmortal

Cuentos de los hermanos Grimm: Los clásicos infantiles sin final feliz cumplen 200 años

Publican íntegra la primera novela de Pardo Bazán

### SABER MÁS...

USC

### Crédito para imprevistos

[Solicitud\\_Credito\\_Online.vivus.es](http://Solicitud_Credito_Online.vivus.es)

1º Crédito hasta 300€ al 0% Sin avales, para imprevistos.



### Crédito Rápido - 400 €

[www.dispon.es/Credito\\_Rapido](http://www.dispon.es/Credito_Rapido)

En 10 min en tu cuenta. Págalos hasta en 30 días.



Gestión anuncios

Xornal » Un autógrafo de <em>Mi bisabuelo</em> e o libro Valle-Inclán y las artes, dúas novas achegas con selo da Cátedra da USC

#### Seccións

Xornal

Resumos de prensa

Axendas

Publicacións

Entrevistas

Opinión

Aconteceu

Taboleiro

Redacción

## Un autógrafo de *Mi bisabuelo* e o libro Valle-Inclán y las artes, dúas novas achegas con selo da Cátedra da USC

Actualizada: 20-06-2013 14:24



O reitor sostén o manuscrito orixinal de Valle-Inclán en presenza de Jorge Devoto. Foto: Santi Alvite

A Cátedra Valle-Inclán da USC segue a promover as edicións e estudos valleinclanianos e a difundilos dentro e fóra do ámbito académico. Este xoves presentou en San Xerome o último volume da Biblioteca da Cátedra Valle-Inclán da USC – *Valle-Inclán y las artes*– e o manuscrito orixinal do conto *Mi bisabuelo*, que fora o volume inaugural da devandita colección en 2007, nunha edición facsímil que daba a coñecer a existencia do autógrafo deste relato ambientado na Galicia rural e con personaxes galegos.

Seis anos despois de que se publicara *Mi bisabuelo*, o seu editor e propietario, Jorge Devoto Valle-Inclán, neto do escritor, fíxolle entrega ao reitor do

autógrafo orixinal deste conto para proceder ao seu depósito na USC, que conta cun extraordinario arquivo documental valleinclaniano integrado por fondos propios e outros ao seu coidado, como o excepcional Legado Valle-Inclán/Alsina que contén mais de 5.000 páxinas manuscritas. A ese fondo incorpórase agora, tamén coa mediación da Cátedra Valle-Inclán, o autógrafo de *Mi bisabuelo*.

Visiblemente emocionado, Jorge Devoto mostrou a súa satisfacción por poder depositar o manuscrito do seu avó na USC, “que é onde ten que estar”, á vez que agradeceu o “monumental” traballo da Cátedra no estudo da vida e obra de Valle-Inclán.

#### Novo volume

Pola súa banda, o volume *Valle-Inclán y las artes* reúne 25 traballos presentados no congreso do mesmo título organizado pola USC e a Cátedra en outubro de 2011) que ofrecen unha orixinal e suxestiva achega ás relacións do escritor coas artes e a súa concepción da literatura e mostran a imaxe de Valle-Inclán a través de escritores e artistas do seu tempo. O volume, o oitavo da colección, complétase cun CD con imaxes –cine, teatro, deseño gráfico e pintura– que ilustran algúns dos ensaios.

Na presentación do último volume da Biblioteca da Cátedra Valle-Inclán interviñeron, ademais do reitor, os seus editores Margarita Santos Zas, Javier Serrano e Amparo de Juan e o director do Servizo de Publicacións da USC, Juan L. Blanco. Asistiu tamén a directora da Biblioteca Xeral da USC, M<sup>a</sup> Isabel Casal.

#### Outras imaxes



No mesmo acto presentouse en San Xerome o último volume da Biblioteca da Cátedra Valle-Inclán da USC, *Valle-Inclán y las artes*. Foto: Santi Alvite

Universidade de Santiago de Compostela | Teléfonos: 34 981 563 100 e 34 982 285 900 | [Contacto](#)